

**Zeitschrift:** Schweizer Soldat : Monatszeitschrift für Armee und Kader mit FHD-Zeitung

**Herausgeber:** Verlagsgenossenschaft Schweizer Soldat

**Band:** 39 (1963-1964)

**Heft:** 18

## **Titelseiten**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

K M 5557

10 G 18

- 1. Juni 1964

Zürich, 31. Mai 1964 Nr. 18

# Der Schweizer Soldat



Vor 20 Jahren: Der längste Tag  
Am 6. Juni 1944 landeten die Alliierten an der Küste der Normandie.

Fotopreß

Wehrzeitung

60 Rp.



I  
Ziel für  
vorteilhafte  
Einkäufe  
I

SA 2/63

**SAIS-Pflanzenöl\***  
erstmals mit  
Vitamin A+D

\* SAIS-Pflanzenöl wird aus auserlesenen Erdnüssen  
nach modernsten Methoden gepresst und abgefüllt

Jede Hausfrau weiss:  
wenn Öl und Fett — dann SAIS!



Aus dem Süden,  
wo man zu  
leben versteht...

**Nuovo**

Dosen à 6 und 12 Stück  
In guten  
Lebensmittelgeschäften  
und bei Bell

# Canneloni

...kommt das Rezept  
zu dieser fixfertigen  
Spezialität für Liebhaber  
einer pikanten  
Abwechslung

...von

**Bell**



## Elektrische Handlampe OERLIKON



mit Stahlakkumulatoren leistet gute Dienste im alpinen Rettungsdienst, kann aber auch bei Feuers- und Wassersnot vorteilhaft eingesetzt werden.  
Diese Lampen können durch einfache Ladegeräte dauernd in betriebsbereitem Zustand gehalten werden.

**Accumulatoren-Fabrik Oerlikon  
Zürich 50**

mit Büros und Werkstätten in Lausanne Genf Lugano St. Gallen Biel Chur St. Gallen Olten Frauenfeld



**F. Hofmann  
USINE MÉCANIQUE  
DU CHEMINOT**

Corcelles-Neuchâtel, Rue Gare 7a

Téléphone 8 13 05

Etampages, fabrication, d'articles en série, tabourets métalliques et chaises pour bureaux et ateliers, crochets de carabinas et articles de sellerie. Boîtes métalliques de manutention pour industrie, etc.



## STAHLBAU

Projektierung und Lieferung  
von Stahlkonstruktionen  
in geschweißten und genieteten  
Ausführungen

**WARTMANN & CIE. AG  
BRUGG**

Unsere Kessel-Schmiede-Abteilung  
liefert erstklassig ausgeführte  
Blecharbeiten für alle Zwecke

**KESSELSCHMIEDE**

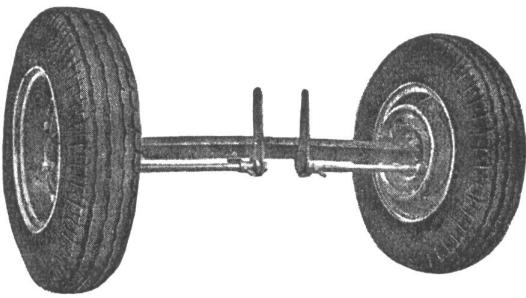


## Saurer- Nutzfahrzeuge

*lösen Ihre Transportprobleme!  
Für zivile und militärische Zwecke  
auch mit Allradantrieb lieferbar.*



Aktiengesellschaft  
Adolph Saurer, Arbon



### AUS UNSEREM FABRIKATIONS-PROGRAMM

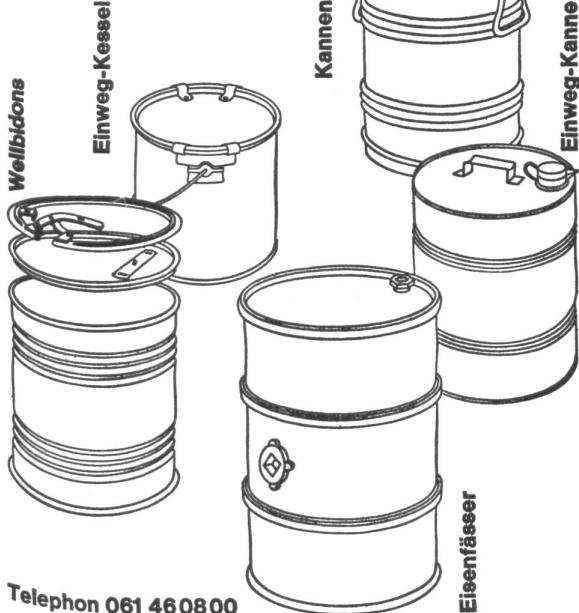
1. Achsen für den Pneuwagen- und Anhängerbau, für Belastungen von 100 bis 7000 kg.
2. Räder und Felgen aller kuranturen Größen, eigene Radfabrikation
3. Pneus und Schläuche aller Größen, beste Marken, auch gute Okkasionen
4. Stahl-Unterwagen, starr und mit Schenkellenkung, für 2, 3½ und 5 Tonnen
5. Achsen mit Gummifederung, Unterwagen mit Gummifederung und Schenkellenkung
6. Autoanhänger für 390 und 530 kg Nutzlast
7. Jeep-Anhänger: Standard, mechanische und hydraulische Kippvorrichtung
8. Bestandteile für den Anhängerbau: Bremshebel, Tragrollen usw.
9. Stanz-, Preß- und Ziehartikel, bis 2000 Tonnen Druck
10. Sehr leistungsfähige Abkantpresse, mehrere Tafelscheren
11. Sandstrahlerei: Reinigen durch Sand mit Preßluft
12. Zinkspritzanlage: Verzinken aller möglichen Gegenstände

**Ernst Menzi AG**

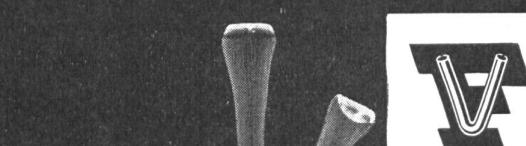
Metallwerke - Achsen- und Räderfabrik, Widnau / SG  
Tel. (071) 7 26 26

Ernst Müller AG Blechwarenfabrik Münchenstein

**MÜLLER**



Telephon 061 460800



**FORMA VITRUM**

Forma-Vitrum AG, St. Gallen  
Glaswarenfabrik

# SE 415



1

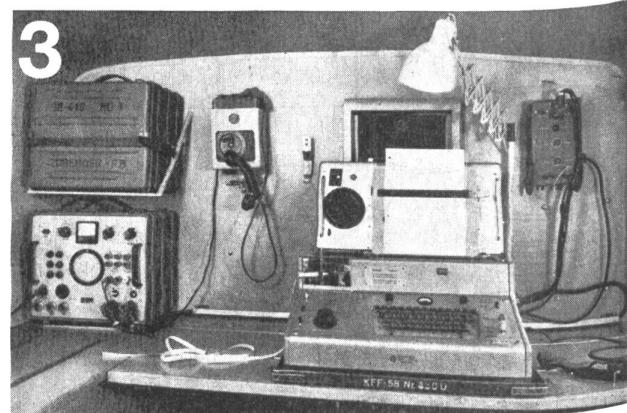
## Das Herz der Funk-Fernschreib-Verbindung

Die 1 kW-Einseitenband Funkstation  
für die Verbindungen in der Armee

Sichere	Verbindung über alle Distanzen, in jedem Gelände bei Tag und Nacht, dank dem grossen Frequenzbereich von 2–52 MHz
Leistungsfähige	Verbindung durch gleichzeitigen Betrieb von 2 automatisch chiffrierten Fernschreib-Kanälen (2+3) und 1 Einseitenband-Telefonie-Kanal (1)
Sofortige	Verbindungsaufnahme durch 100 % Frequenz-Treffsicherheit
Einwandfreie	Fernschreibverbindungen auf VHF (30–52 MHz) über mehrere Gebirgszüge hinweg, ohne Relais
Konstanter	Empfang ohne Fadingstörungen durch Diversity-Empfängsanlage
Leicht	im Gewicht speziell für den mobilen und halbpermanenten Feldeinsatz konzipiert
Einfache	Bedienung durch weitgehende Automatisierung des Abstimmvorganges
Rasche	Übermittlung mit Blatt-Fernschreibern und dem automatischen Chiffriergerät TC 61 (GRETAG) (2)
Flüssige	Funkkorrespondenz mit dem Krypto-Funk-Fernschreiber KFF (GRETAG) (3)



2



3

**Zellweger AG., Uster/ZH**  
Apparate- und Maschinenfabriken Uster

**Gretag AG., Regensdorf/ZH**  
Elektromechanik und Elektronik